

L'origine des mots

Fiche méthode

(Français 6^e · Vocabulaire · Le sens et la formation des mots)

La démarche pour trouver l'origine d'un mot

1. **Je cherche le mot dans le dictionnaire** et je repère l'étymologie, au début ou à la fin de l'article : « lat. » (latin), « gr. » (grec), « empr. » (emprunté).
2. **Je classe le mot** : hérité du latin (transformé), mot savant fait de racines grecques ou latines, emprunt à une autre langue.
3. **Je m'en sers pour le sens** : je découpe un mot savant en racines et j'assemble leurs sens ; je rapproche les deux mots d'un doublet.

Le réflexe — l'origine d'un mot se prouve avec le dictionnaire, pas avec une simple ressemblance.

Cas 1 · Un mot hérité du latin

Réflexe — je cherche le mot latin dans l'étymologie, puis je repère ce qui a changé : la forme, parfois le sens.

Exemple 1. D'où vient le mot « chèvre » ?

Le dictionnaire indique : du latin *capra*. Le mot s'est transformé au fil des siècles (*capra* → chèvre) : c'est un **mot hérité**.

Exemple 2. D'où vient le mot « gant » ?

Il ne vient pas du latin, mais du **francique** *want*, la langue des Francs : c'est un des mots que les Francs ont laissés au français.

Attention — un mot hérité peut beaucoup s'éloigner de son étymon : il faut lire le dictionnaire, pas deviner.

Cas 2 · Un mot savant fait de racines

Réflexe — je découpe le mot en racines, je donne le sens de chacune, puis je fais une phrase qui les assemble.

Exemple 1. Expliquer le mot « microscope ».

micro- (grec, « petit ») + **-scope** (grec, « observer »).
Un microscope est un instrument pour **observer ce qui est très petit**.

Exemple 2. Expliquer le mot « somnifère ».

somn- (latin, « sommeil ») + **-fère** (latin, « qui porte »).
Un somnifère est un médicament qui **apporte le sommeil**.

Attention — le sens d'une racine reste le même d'un mot à l'autre : -scope veut dire « observer » dans microscope comme dans télescope.

Cas 3 · Un emprunt

Réflexe — je cherche « empr. » ou le nom d'une langue dans l'étymologie ; le domaine du mot m'aide à deviner.

Exemple 1. D'où vient le mot « magasin » ?

De l'**arabe** *makhāzin*, pluriel de *makhzan* (« entrepôt, dépôt ») : c'est un **emprunt à l'arabe**. Un magasin était d'abord un lieu où l'on entrepose des marchandises.

Exemple 2. D'où vient le mot « opéra » ?

De l'**italien** *opera*, qui veut dire « œuvre ». Comme *piano* ou *concert*, c'est un emprunt du domaine de la musique.

Attention — un mot peut passer par plusieurs langues : on cite la langue d'origine et, si on la connaît, la langue intermédiaire.

Cas 4 · Un doublet

Réflexe — je cherche les deux mots français venus du même mot latin ; le mot savant est celui qui ressemble le plus au latin.

Exemple. Le latin *integer* (« non touché, intact ») a donné deux mots : lesquels ?

Mot populaire : **entier** (transformé par l'usage). Mot savant : **intègre** (proche du latin).
Les sens se sont séparés : un gâteau **entier** ; un juge **intègre**, c'est-à-dire parfaitement honnête.

Attention — un mot et son dérivé (intègre, intégrité) ne forment pas un doublet : il faut deux mots venus du même mot latin par deux chemins.

Les pièges

- Une ressemblance ne prouve rien : seule l'étymologie du dictionnaire dit d'où vient un mot.
- hippo- (« cheval ») et hypo- (« sous ») ne sont pas la même racine.
- Un mot qui a l'air anglais peut venir du français : tennis vient de « tenez ! », passé par l'anglais.
- Dans un doublet, le mot savant n'est pas le plus ancien : il est entré plus tard en français, recopié sur le latin.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).